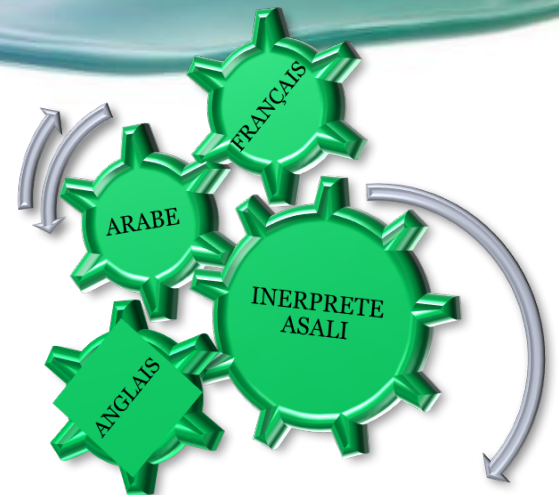


PROFIL INTERPRÈTE ARABE

M. Zuhair ASALI

EN COURS D'ACTUALISATION





SOMMAIRE

Qui suis-je ?	2
Identité	3
Accréditations	4
Parcours scolaire	5
Parcours professionnel	6
Domaines et Thèmes d'excellence	7
Sélection de Missions accomplies	8 à 30
Mes références	31
Mes Coordonnées	32
Contacts et séjours.....	33



QUI SUIS-JE ?

Interprète de conférence, acteur et témoin privilégié des événements les plus marquants de l'actualité politique, économique, juridique, technologique et culturelle. Ma tâche consiste à faciliter l'échange, l'écoute et la compréhension entre francophones et arabophones. Je transpose oralement et fidèlement leurs discours en français soigné comme en arabe littéraire, suivant le **type d'interprétation** requis : **simultanée, liaison, consécutive ou chuchotage**.

En vous remerciant d'avance pour l'intérêt que vous portez à ma personne, et restant à votre disposition pour **toute information complémentaire**, je vous prie d'agréer ma parfaite considération.

Votre fidèle, Zuhair ASALI



IDENTITÉ

M. ASALI Zuhair (44 ans)

Expert près de la Cour d'Appel d'Aix-en-Provence (France)

Interprète de conférence :

(arabe littéraire, oriental et maghrébin) / français soigné + anglais

Traducteur langue arabe (tous domaines)

Expérience : **+ 15 ans**

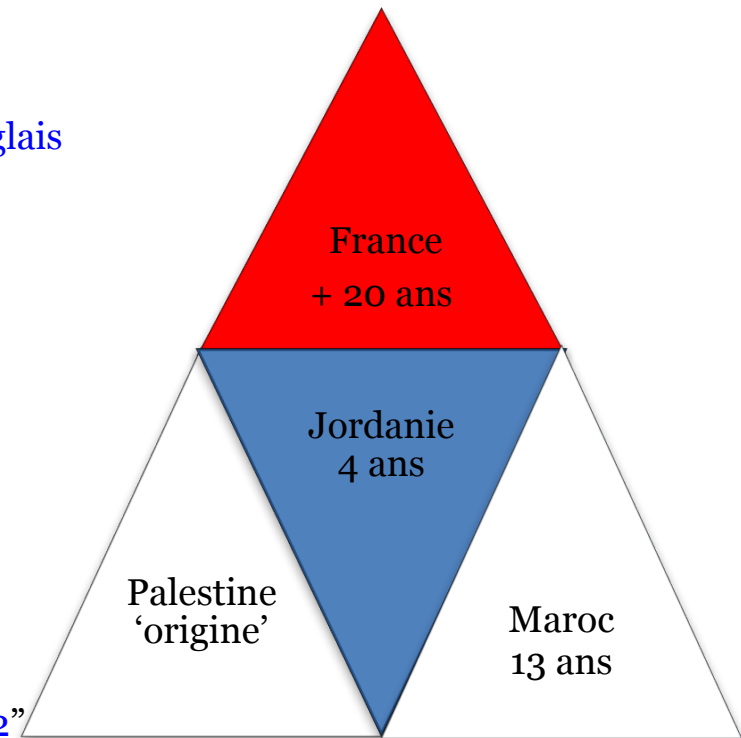
Français depuis + 20 ans

Langue maternelle : arabe oriental palestinien

Nationalité : française

Entreprise individuelle numéro **Siret**: "48147519200060"

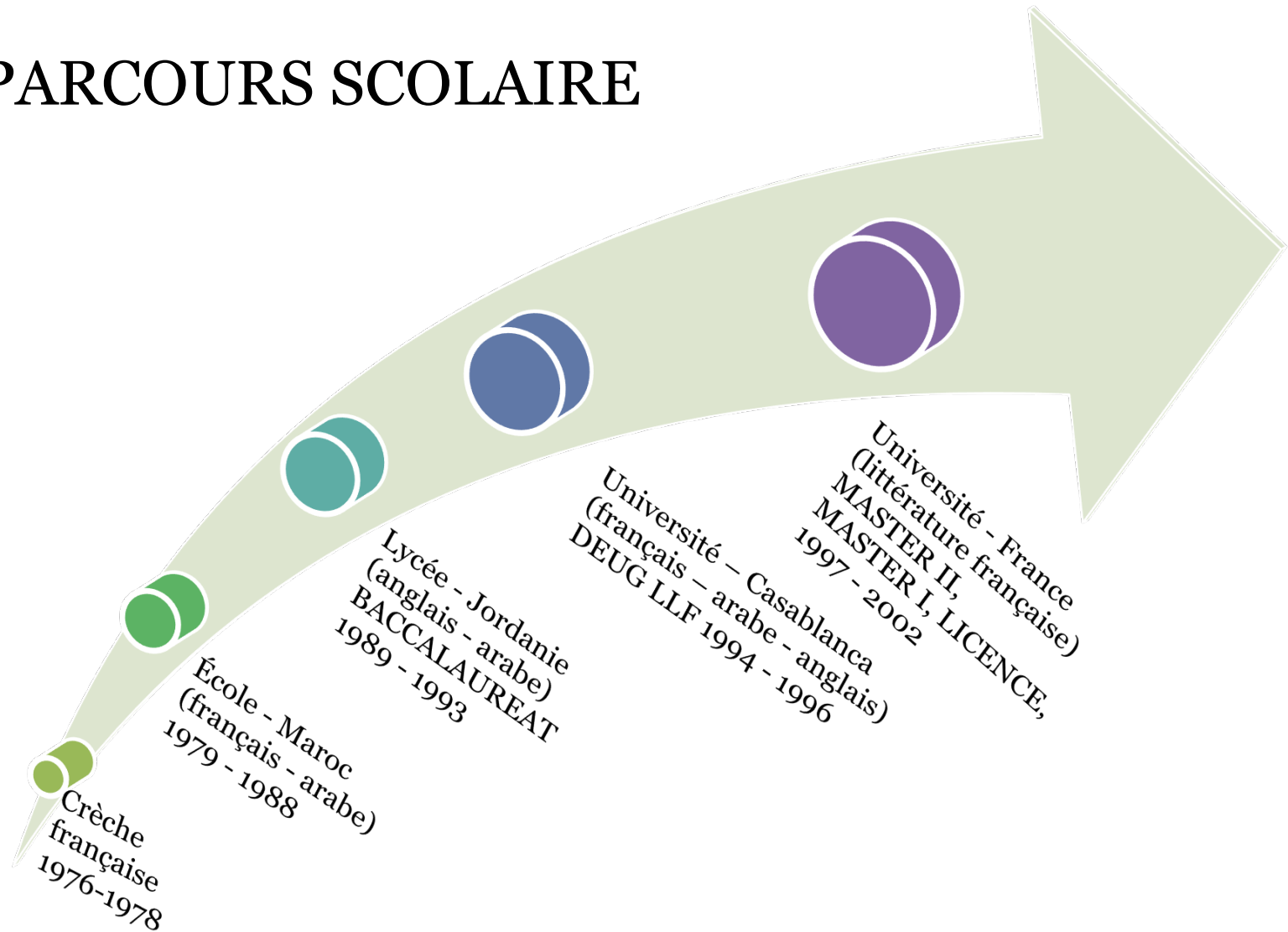
Numéro de TVA Intracommunautaire: "FR43481475192"



ACCREDITATIONS



PARCOURS SCOLAIRE



PARCOURS PROFESSIONNEL

Traducteur-interprète
Organismes divers
1997 - 2003

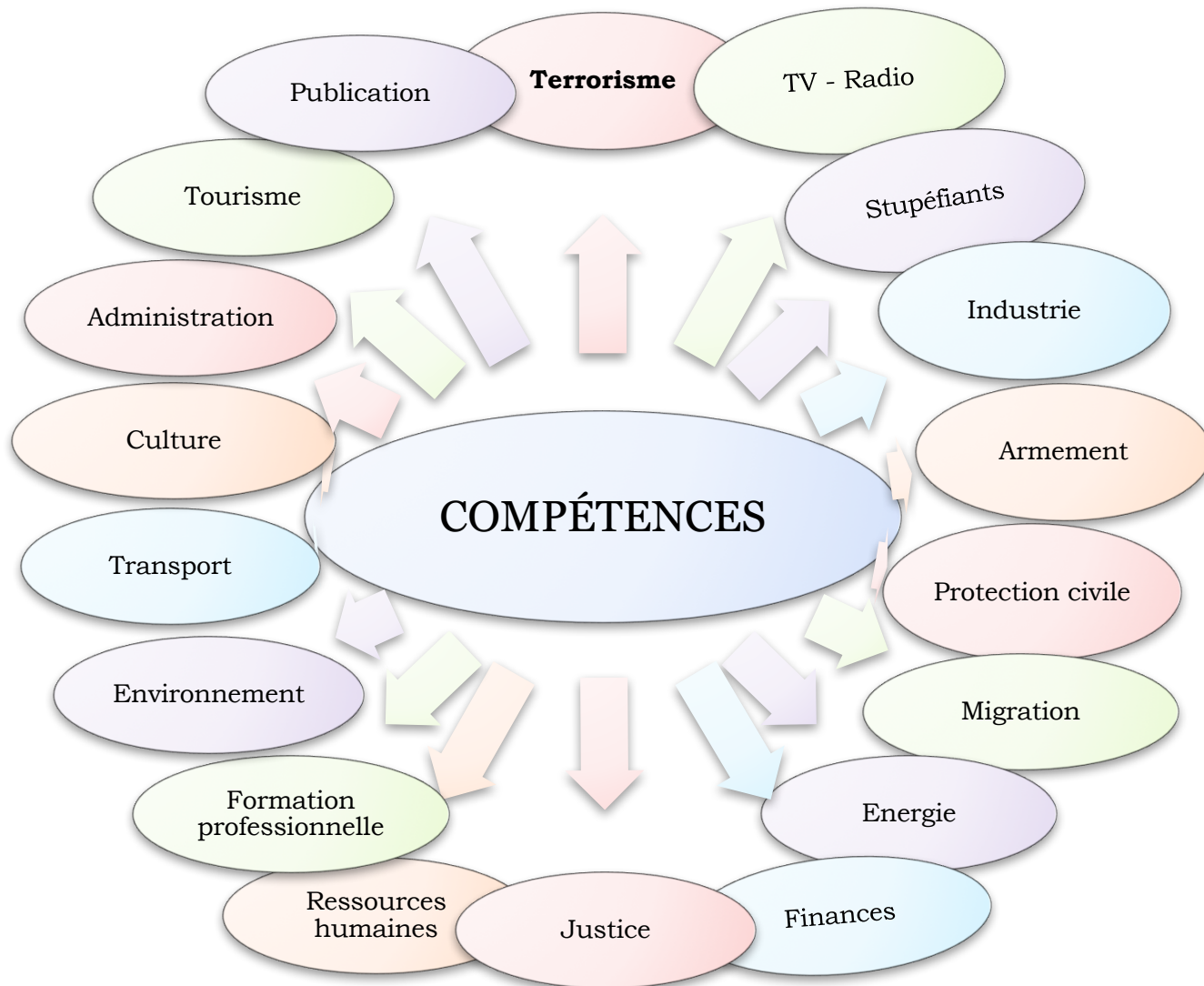
Traducteur-interprète
Freelance
Depuis 2005



Gérant-Traducteur-Interprète
ASALI Traductions SARL
2003 - 2004



DOMAINES ET THÈMES D'EXCELLENCE





SÉLECTION DES MISSIONS ACCOMPLIES

SUR LES 3 DERNIÈRES ANNÉES

Réparties par Domaine et par Thème

TERRORISME ET SÉCURITÉ

(Chatham House Rule)

- ✓ **Ω confidentiel (contrat de confidentialité).**
Paris, Bordeaux, Marseille, Versailles, Normandie et sur une large partie du territoire national français.
- ✓ du **Ω** au **Ω confidentiel.**
Organisateurs: Gendarmerie Nationale Française, Commission Européenne - Euromed, Interpol via Alliance, Ilo, AGS...





FORCES SPECIALES FRANCAISES (Chatham House Rule)

Notre combat contre les terroristes

✓ Le RAID / France - Jordanie

(Recherche, Assistance, Intervention Dissuasion)

Organisateurs: **Nexter systems**

Date: 17 mars 2016 à Versailles Satory



nexter
SYSTEMS

TOURISME

✓ **INFRASTRUCTURES - DÉVELOPPEMENT DU TOURISME À PARTIR DU PATRIMOINE**

Damas, Alep, Lattaquié - Syrie, du 19 au 24 juillet 2009

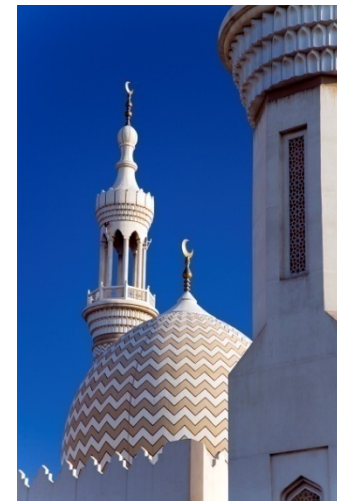
Organisateurs : Région Paca, via ILO.

✓ **ATELIER SUR L'EMPLOI GÉNÉRÉ PAR LE TOURISME**

Rome - Italie, du 28 au 30 octobre 2008

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed.

"MEDSTAT II".



ÉDITION – PUBLICATION

✓ ÉDITION ENCYCLOPÉDIE SUR LA MANGUE

Muscat - Sultanat Oman,
du 01 au 05 mai 2009.

Organisateurs : Transfaire Edition, via
Eurologos.



ARMEMENT – DÉFENSE

(Chatham House Rule)

✓ SIMO (Session Internationale pour le Moyen Orient)

« Optimisation des systèmes d'Armes pour l'équipement de plates formes ».

Missions tenues à : **ECOLE MILITAIRE, DASSAULT, EUROCOPTER, MBDA, SAGEM, SNECMA, DCNS, NEXTER**

Organisateurs : (DGA), la Direction Générale de l'Armement.

Dates : **du 26 au 30 avril 2010.**



✓ THALES - AIR SYSTEMS DIVISION ARMEMENT

Missions tenues à : **SUIPES**

Organisateurs : **(DGA)**, la Direction Générale de l'Armement,

THALES

Date : **du : 25 avril 2012.**



ARMEMENT – DÉFENSE

France – Belgique (Chatham House Rule)



Dates : **11 au 17 septembre 2016.**

Organisateurs : TDA – filiale de THALES

Missions tenues à : France - Belgique

[« Mortars »](#)

[« Rockets »](#)

[« Area control »](#)

[« Protection »](#)



ARMEMENT – DÉFENSE (suite)

(Chatham House Rule)

✓ **Nexter Systems BOURGES**

Missions tenues à : **ECOLE MILITAIRE, DASSAULT, MBDA, SAGEM, SNECMA, DCNS, NEXTER.**

Organisateurs : (DGA), la Direction Générale de l'Armement.

Dates : **12, 13, 14 avril 2012.**

✓ **SIMO Moyen Orient**

Missions tenues à : **ECOLE MILITAIRE, DASSAULT, MBDA, SAGEM, SNECMA, DCNS, NEXTER.**

Organisateurs : (DGA), la Direction Générale de l'Armement.

Dates : **02 au 6 avril 2012.**

ARMEMENT – DÉFENSE (suite)

(Chatham House Rule)

- ✓ **8^{ème} Session Internationale - euro-méditerranéenne**
 - « **"Mutations politiques et économiques en Méditerranée : quels partenariats et moyens pour une sécurité durable ?** »
 - Missions tenues à : l'école militaire (Paris).
 - Organisateurs : (IHEDN) - l'Institut des Hautes Etudes de la Défense Nationale.
 - Dates : du 22 au 29 mars 2012.

- ✓ **7^{ème} Session Internationale - euro-méditerranéenne**
 - « **Dialogue et actions communes** ».
 - « **Dynamiser la coopération de la sécurité en Méditerranée** ».
 - Missions tenues à : l'école militaire (Paris).
 - Organisateurs : (IHEDN) - l'Institut des Hautes Etudes de la Défense Nationale.
 - Dates : **du 24 au 31 mars 2010.**

STUPÉFIANTS

✓ LUTTE CONTRE LA TOXICOMANIE

« SÉMINAIRE FRANCO-ALGÉRIEN, PARIS- FRANCE, LES 10, 11, 12 DÉCEMBRE 2009 ».

« LÉGISLATIONS, BASES DE PARTENARIAT, ÉTAT DES PHÉNOMÈNES ET BILAN ».

Paris – France.

Organisateurs : Ministère de la Justice Français - Direction des Affaires Criminelles et des Grâces.



✓ LUTTE CONTRE LA TOXICOMANIE

« SÉMINAIRE FRANCO-MAROCAIN, PARIS- FRANCE, DU 13 AU 14 NOVEMBRE 2008 ».

« LÉGISLATIONS, BASES DE PARTENARIAT, ÉTAT DES PHÉNOMÈNES ET BILAN ».

Paris - France

Organisateurs : Ministère de la Justice Français – Direction des Affaires Criminelles et des Grâces.

INDUSTRIE

✓ **Équipement et maintenance du matériel des chemins de fer (trains, tramway) (DÉLÉGATION IRAKIENNE) *FASEP**

Formations :

- Batteries, société SAFT à Bordeaux
- Système de freinage, FAIVLY à Amiens
- Bogies, Société VALDUNES à Dunkerque – Valenciennes
- Rails, SNCF à Paris, Périgueux, Amiens et Rouen
- Sécurité, LAF à Lisses (91)
- Aciérie, à Dunkerque – Lille
- ERMES, Maintenance équipements qualité de service à Magny les Hameaux (78)
- SARELEM, à Carquefou (44)

[Moteurs à courant alternatif, Moteurs & Génératrices à courant continu. Alternateurs Thermiques & Hydrauliques.](#)

- Visites des sites : Thales, Compin, Sogema, Tso, Corus, SDV
- Organismes : Ministère des Finances via (CIMLOGERAIL)
- Du 19 mai au 24 juin 2010 (1 mois).

✓ **PÉTROLE** (confidentiel)

Bagdad - Iraq, du 09 au 12 mai 2009.

Organismes : **TOTAL.**

✓ **ÉCRANS TROIS DIMENSIONS SANS LUNETTES, SYSTÈME D'EMPRUNTE À FLUX SANGUIN**

Dubaï - Emirats Arabes Unis, du 13 au 18 mai 2008.

Organismes: Artistic images.



ÉNERGIE

✓ ÉNERGIES RENOUVELABLES

L'Observatoire National de l'Énergie à Paris, du 1^{er} au 6 juin 2008

Organisateurs : Commission E. Euromed "ADETEF MEDSTAT II "



✓ ENQUÊTES DE CONSOMMATION FINALE DE L'ÉNERGIE PAR SECTEURS

L'Insee à Libourne- France, du Ω au Ω

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II »



STATISTIQUES

✓ ATELIER SUR LES STATISTIQUES SOCIALES

Paris, du 02 au 03 mars 2011

Organisateurs : Commission Européenne
Euromed "ADETEF MEDSTAT III " .



POLITIQUE (Chatham House Rule)

Assemblée parlementaire de l'OTAN



- ✓ **Séminaire conjoint Rose-Roth et Groupe spécial Méditerranée**
MISSIONS TENUES AU CONSEIL RÉGIONAL DE MARSEILLE –
FRANCE
ORGANISATEURS : Assemblée parlementaire de l'OTAN
DATES : DU 11-13 AVRIL 2012

Coopération décentralisée entre la municipalité d'Aulnay s bois (France) et Al-Ram (Palestine)
Séjour en Palestine du 22 au 26 janvier 2012

- ✓ **Women's Rights and Gender Equality amidst the 'Arab Springs'**
Challenges and Lessons Learnt across Regions
Dates: 27-28 October 2011, Brussels, Belgium

- ✓ **Diapositive en cours de réalisation:: longue et bonne expérience et contacts**



GESTION RESSOURCES HUMAINES

- ✓ **TRANSFERT DES COMPÉTENCES, MOTIVATIONS, ÉVALUATION, RECRUTEMENT**



Vilnius - Lettonie, du 20 au 24 octobre 2008.

Organisateurs : Commission européenne - Euromed "MEDSTAT II"



MIGRATION

Immigration - Émigration

✓ **ÉMIGRATION**

Bruxelles - Belgique, du 16 au 19 février 2009.

Organisateurs : Commission Européenne – Euromed

✓ **STATISTIQUES ET FLUX MIGRATOIRES (MIGRATION, ÉMIGRATION ET IMMIGRATION).**

Lisbonne - Portugal, du 11 au 16 février 2008.

Vienne en Autriche, du 27 au 1er janvier 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II"



MIGRATION

CONFLIT SYRIEN

- ✓ **L'afflux de réfugiés au Liban et ses conséquences sur l'accès à l'eau et à l'assainissement**

Paris - France, **le 15 décembre 2015**

Organisateurs : **SIAAP et le pS-Eau**



JUSTICE

(Chatham House Rule)

✓ LA BONNE GOUVERNANCE

Missions tenues à :

Paris, Bordeaux, Marseille, Versailles, (structures du système judiciaire français, commissariats, parquets et tribunaux d'instance, Cours d'appel, Cours de cassation, maison de la justice, maisons d'arrêt, centres de détention).

Organisateurs: Commission Européenne – Euromed.



FORMATION PROFESSIONNELLE

✓ ÉDUCATION – JEUNESSE

FORMATION BAFA pour jeunes éducateurs palestiniens.

Pau / Aulnay-Sous-Bois - France, du 21 juin au 05 juillet 2011.

Organisateurs : Mairie d'Aulnay-Sous-Bois en partenariat avec la FSGT .

✓ ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

Marseille - France, du 27 au 28 juin 2009.

Organisateurs : Union pour la Méditerranée, via ILO.

✓ ENSEIGNEMENT AGRICOLE

« 2^{ème} rencontres méditerranéennes sur l'enseignement et la formation agricole pour un développement durable ».

Valabre - Gardanne (13) - France, du 10 au 14 décembre 2008.

Organisateurs : Union pour la Méditerranée.

✓ ÉDUCATION – JEUNESSE

Marseille - au Conseil Régional - France, du 31/10 au 01/11 2008.

Organisateurs : l'Union pour la Méditerranée .



ENVIRONNEMENT

✓ **GRENELE DE L'ENVIRONNEMENT**
AUDITOIRE PAR JEAN-LOUIS BORLOO

Paris - France, du

Organisateurs : Ministère de l'Environnement Français – UPM.

✓ **SYMPOSIUM SUR LA RECHERCHE URBAINE**
LES VILLES FACE AU CHANGEMENT CLIMATIQUE

Marseille - France, du 28 au 30 juin 2009.

Organisateurs : Ministère de l'Environnement Français – UPM.

✓ **CLIMAT, VILLES ET MÉDITERRANÉE**

Marseille - France, du 27 au 28 juin 2009.

Organisateurs : Ministère de l'Environnement Français – UPM.

✓ **RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE ET LUTTE CONTRE LA POLLUTION**

Vienne - Autriche, du 03 au 05 mars 2009.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed, Via partenaire international.

✓ **10^{ème} SYMPOSIUM INTERNATIONAL DE L'EAU**

Palais des Festivals à Cannes - France, du 24 au 26 juin 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II".



TRANSPORT

- ✓ **SNCF - SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER**

Équipement et maintenance.

- ✓ **INFRASTRUCTURES DES TRANSPORTS**

AÉROPORTS, PORTS, ROUTES

Paris - France, du 24 au 25 septembre 2009.

Organisateurs: ADETEF "MEDSTAT II".

- ✓ **INDICATEURS DE PERFORMANCE DANS LES
ACTIVITÉS DES TRANSPORTS AÉRIENS,
FERROVIAIRES, ROUTIERS ET MARITIMES**



SPORT

COUPE DU MONDE France/ QATAR

- ✓ **Environnement juridique des évènements sportifs internationaux et enjeux spécifiques à l'organisation de la coupe du monde de football.**
- ✓ **La prévention des infractions pénales dans les enceintes sportives ou aux abords des enceintes sportives lors des manifestations sportives**
- ✓ **La répression des infractions pénales commises dans les enceintes sportives ou aux abords des enceintes sportives lors des manifestations sportives**

Marseille - France, **le 10 décembre 2015**

Organisateurs : L'Ecole Nationale de la Météorologie (ENM)



CULTURE

✓ **COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE (FRANCE-PALESTINE)**
PROTOCOLE DE COOPÉRATION

Mairie d'Aulnay-Sous-Bois & Mairie d'ALRAM - Jérusalem, du 04 au 10 mars 2010.
Services de l'Hygiène, les Structures Sportives, les Structures Culturelles.
Services de la Collecte et du Traitement des ordures...etc.
Mairie d'Aulnay-Sous-Bois et dans les services de la ville.

Organisateurs : Mairie d'Aulnay-Sous-Bois.

✓ **PRINTEMPS DE LA CULTURE LIBANAISE**

Rencontre avec des poètes, écrivains arabophones et francophones libanais au
Centre Georges Pompidou.

✓ **VISITES DES SITES PHARES DE LA CULTURE FRANÇAISE**

Visites de sites culturels et éducatifs en France (universités, centres de formation
professionnelle, écoles, centres culturels, lycées et collèges, Comédie française,
Académie de la musique à l'Opéra, Ecole des Beaux-arts, Ecole des Arts décoratifs, et
autres sites touristiques, du Ω au Ω).

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed.



Coiffure & Maquillage

✓ L'OREAL PROFESSIONNEL BUSINESS FORUM

Palais des Festivals de Cannes - France du 14 au 16 septembre 2015

Organisateurs : L'OREAL via ILO



16/04/2017

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
PARIS
BUSINESS FORUM 2015



MARITIME

✓ **Activité du Transport Maritime**

Bruxelles - Belgique, du 14 au 16 juillet 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed
"MEDSTAT II".

✓ **FLUX DES STATISTIQUES DES TRANSPORTS**

Marseille - France, du 16 au 17 décembre 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed
"MEDSTAT II".



PAUVRETÉ – SOCIAL

- ✓ **POUVOIR D'ACHAT,
CONSOMMATION COMMERCIALISABLE,
COMPTES DES MÉNAGES...ETC.**

Libourne - France, du 02 au 05 juin 2008.

Rome - Italie, du Ω au Ω .

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II"



FINANCES

✓ **COMPTES NATIONAUX ET COMPTABILITÉ NATIONALE**

Luxembourg, du 07 au 11 avril 2008.

Luxembourg, du 19 au 21 avril 2008.

Rome - Italie, du 30 juin au 04 juillet 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II".

✓ **ATELIER DE TRAVAIL SUR LES COMPTES ÉCONOMIQUES INTÉGRÉS ET LA CONSOMMATION DE CAPITAL FIXE**

Budapest - Hongrie, du 04 au 07 novembre 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II".

✓ **2^{ème} TASK FORCE SECTORIELLE**

Budapest - Hongrie, du 10 au 11 septembre 2007.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed "MEDSTAT II".



ADMINISTRATION

✓ **UTILISATION DES RESSOURCES
ADMINISTRATIVES**

Libourne - France, du 06 au 09 juin 2011.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed
"ADETEF" MEDSTAT III".



✓ **TECHNIQUES ET METHODOLOGIES**

Athènes - Grèce, du 19 au 23 mai 2008.

Organisateurs : Commission Européenne - Euromed
"MEDSTAT II".



MES RÉFÉRENCES

Contacts de soutien dans plus de 28 pays à travers le monde :

France, USA, Palestine, Arabie Saoudite, Libye, Iraq, Yèmen, Maroc, Egypte, Belgique, Dubaï etc.

ME FONT TOUJOURS CONFIANCE



MES CORDONNÉES



Zuhair ASALI

Phone : **+33 (0)6.73.19.51.18**

Fax-net : +33 (0)1.34.29.48.81

Courriel: **traducteur.arabe@yahoo.fr** □

Adresse:

85 avenue d'Haïfa

BP 40218

13268 - Marseille 08 (France)

Site: <http://www.traducteur-interprete-arabe.org>



CONTACTS & SÉJOURS

